

ZOLTÁN KODÁLY
2 VOLKSLIEDER

AUS DER ZOBORGEGEND

FÜR FRAUENCHOR

KÉT ZOBORVIDÉKI NÉPDAL

NŐI KARRA

PARTITUR

Property of UNIVERSAL EDITION (London) LTD., LONDON for all countries of the British
Commonwealth, Eire and all countries of the Western Hemisphere.
Eigentum der UNIVERSAL EDITION A. G., WIEN für alle anderen Länder.

UE 7447

UNIVERSAL EDITION

Két zoborvidéki népdal.

Zwei Volkslieder aus der Zoborgegend.

I.

Andante poco rubato. ♩ = 152-168

halkan, lázasan
leise, fieberhaft
ten.

Gesetzt von Kodály Zoltán.

1. Sopran.
2. Sopran.
Szóló. Soli. (**)
3. Sopran.
1. Alt.
2. Alt.
3. Alt.
Kar. Chor.
Sopran.
Alt.

Meg-ha - lok, meg-ha - lok, még be - teg sem va - gyok,
Ach, könn't' ich ster - ben nur, flie - hen vor Qual, vor Not,
Meg-ha - lok, meg-ha -
Ach, könn't' ich ster - ben
Meg-ha - lok, meg-ha -
Ach, könn't' ich ster - ben

p
A
A
A

ten.
Ko - lo - nyi te - me - tön nyu - god - ni a - ka -
Lie - gen im Gra - be hier, wä - re ich nur schon
lok, még be - teg sem va - gyok.
nur, flie - hen vor Qual, vor Not.
lok, még be - teg sem va - gyok.
nur, flie - hen vor Qual, vor Not.

ten.
*) ♩ = pontosan ♩ (**) Die Soli können nach Gutdünken des Chorleiters auch doppelt oder dreifach besetzt werden.
genau

rok.
 tot.

p
 Ko-lo-nyi te-me - tön nyú-god-ni a-ka-rok.
 Lie-gen im Gra-be hier, wá-re ich nürschon tot.

p
 Ko-lo-nyi te-me - tön nyú-god-ni a-ka-rok.
 Lie-gen im Gra-be hier, wá-re ich nürschon tot.

p cresc.
 A
 A
 A

mp molto espr.
ten. *cresc.* *f*
 Er-ted va-gyok, ér-ted, ér-ted i - lyen be - teg,
 Ach, daß ich ster-ben muß, dei-ne Schuld ist's al - lein,

f
 Er - ted va-gyok, ér - ted, ér - ted i -
 Ach, daß ich ster-ben muß, dei-ne Schuld

mp molto espr.
ten. *cresc.* *f*
 Ér-ted va-gyok, ér-ted, ér-ted i - lyen be - teg,
 Ach, daß ich ster-ben muß, dei-ne Schuld ist's al - lein,

mf
 A
 A
 A
mf *p.* *f* *p.*
 A
 A

lyen be - teg. ist's al teg. lein.

lyen be - teg. ist's al teg. lein.

mf *ten.*
 Te ér - ted lél, ró - zsám min - den - na - pi hi -
 Fie - ber durch - schau - ert mich, Lieb - chen, um dich voll

mf *ten.*
 Te ér - ted lél, ró - zsám min - den - na - pi hi -
 Fie - ber durch - schau - ert mich, Lieb - chen, um dich voll

dim. molto *pp*

dim. molto

f deg. Pein.

f deg. Pein.

f
 Te ér - ted lél ró - zsám min - den - na - pi hi - deg.
 Fie - ber durchschau - ert mich, Lieb - chen, um dich voll Pein.

f
 Te ér - ted lél ró - zsám min - den - na - pi hi - deg.
 Fie - ber durchschau - ert mich, Lieb - chen, um dich voll Pein.

f *pp*

pp

pp

Meg-ha - lok, meg-ha - lok,
 Ach, könn't'ich ster-ben nur,

még be-teg sem va-gyok,
 flie-hen vor Qual, vor Not,

Meg-ha - lok, meg-ha - lok,
 Ach, könn't'ich ster-ben nur,

még be-teg sem va-gyok.
 flie - hen vor Qual, vor Not.

Meg-ha - lok, meg-ha lok,
 Ach, könn't'ich ster-ben nur,

még be-teg sem va-gyok.
 flie - hen vor Qual, vor Not.

mf *cresc.*

rallent. molto espr. *a tempo*

p *mf* *pp* *mp molto espr.*

Ko-lo-nyi te-me-tön
Lie-gen im Fried-hof hier,

più rallent. al fine *pp morendo* *p molto espr.*

pp *p* *pp* *p molto espr.*

nyú-god-ni a-ka-rok.
wá-re ich nur schon tot.

II.

Táncz lépésben. ♩ = 144.
In festem Tanzschritt.

1. Sopran.

2. Sopran.

3. Sopran.

Szólo.
Soli.

1. Alt.

2. Alt.

3. Alt.

Kar.
Chor.

Sopran.

Alt.

Pi - ros al - ma mo - so - lyog a domb - te - tön, Sá - r - ga - ken - dős
Blü - hend lacht vom Hü - gel her der Ap - fel - baum, lacht auf's hol - de

Pi - ros al - ma mo - so - lyog a domb - te - tön, Sá - r - ga - ken - dős
Blü - hend lacht vom Hü - gel her der Ap - fel - baum, lacht auf's hol - de

Pi - ros al - ma mo - so - lyog a domb - te - tön, Sá - r - ga - ken - dős
Blü - hend lacht vom Hü - gel her der Ap - fel - baum, lacht auf's hol - de

sff *mf*

sff *mf*

sff *mf*

sff *mf*

kis - lány sé - tál a me - zön.
Mägdelein dort am Wie - sen - saum.

kis - lány sé - tál a me - zön.
Mägdelein dort am Wie - sen - saum. *p*

Szép a me - ző, meg - szé - pül a vi - rág - tól,
Son - nig glänzt die Wie - se von den Blu - men zart,

kis - lány sé - tál a me - zön.
Mägdelein dort am Wie - sen - saum.

kis - lány sé - tál a me - zön.
Mägdelein dort am Wie - sen - saum. *p*

cresc.

cresc.

p

mp *poco rit.*

Vagy at - tól a sár - ga - ken - dős kis - lány - tól.
 Viel - mehr von des hol - den Mägd - leins Ge - gen - wart.

sf *f* *poco rit.*

Szép a me - ző, meg - szé - pül a
 Son - nig glänzt die Wie - se von den

Tempo I.

pp *mf*

Egy sem ró - zsa, ki pi - ros - ra nem nyilik, egy sem le - gény, a - ki es - te
 Ro - se, die nicht rot erblüht, ist Ro - se nicht, Bursch, der a - bends schläfrig wird, ist

pp *mf*

Egy sem ró - zsa, ki pi - ros - ra nem nyilik, egy sem le - gény, a - ki es - te
 Ro - se, die nicht rot erblüht, ist Ro - se nicht, Bursch, der a - bends schläfrig wird, ist

pp *mf*

Egy sem ró - zsa, ki pi - ros - ra nem nyilik, egy sem le - gény, a - ki es - te
 Ro - se, die nicht rot erblüht, ist Ro - se nicht, Bursch, der a - bends schläfrig wird, ist

pp *mf*

Egy sem ró - zsa, ki pi - ros - ra nem nyilik, egy sem le - gény, a - ki es - te
 Ro - se, die nicht rot erblüht, ist Ro - se nicht, Bursch, der a - bends schläfrig wird, ist

pp *mf*

Egy sem ró - zsa, ki pi - ros - ra nem nyilik, egy sem le - gény, a - ki es - te
 Ro - se, die nicht rot erblüht, ist Ro - se nicht, Bursch, der a - bends schläfrig wird, ist

pp *Tempo I.* *p* *f*

Ki pi - ros - - - ra
 Die nicht rot
p *f*

pp *f*

Ki pi - ros - - - ra,
 Die nicht rot

vi - rág - tól.
 Blu - men zart.

p cresc.

A
A

p
le - fek - szik A - ki es - te le - fek szik az á - gyá - ba, Rá sem gon - dol
Bur - sche nicht, Der ge - ruh - sam schla - fet durch die gan - ze Nacht, oh - ne daß er

p
le - fek - szik A - ki es - te le - fek szik az á - gyá - ba, Rá sem gon - dol
Bur - sche nicht, Der ge - ruh - sam schla - fet durch die gan - ze Nacht, oh - ne daß er

p
le - fek - szik A - ki es - te le - fek szik az á - gyá - ba, Rá sem gon - dol
Bur - sche nicht, Der ge - ruh - sam schla - fet durch die gan - ze Nacht, oh - ne daß er

le - fek szik Rá sem gon - dol
Bur - sche nicht, oh - ne daß er

le - fek szik Rá sem gon - dol
Bur - sche nicht, oh - ne daß er

p ki nem nyi - lik
rot er - blüht.

Poco rit.

p espr.

ten.

Rá sem gon - dol a ked - ves ba -
Oh - ne daß er Lieb - chens nur im

a ked - ves ba - bá - já - ra.
Lieb - chens nur im Traum ge - dacht.

a ked - ves ba - bá - já - ra.
Lieb - chens nur im Traum ge - dacht.

a ked - ves ba - bá - já - ra.
Lieb - chens nur im Traum ge - dacht.

a ked - ves ba - bá - já - ra.
Lieb - chens nur im Traum ge - dacht.

a ked - ves ba - bá - já - ra.
Lieb - chens nur im Traum ge - dacht.

f Egy sem ró -
ist nicht Ro -

dim.

Tempo I.

bá - já - ra.
Traum ge-dacht.

ff jó vol - na,
das wär' gut,

Ha ja Ti - sza tin - ta vol - na, jó vol - na,
Wär' die Theiß nur lau - ter Tin - te, das wär' gut,

Ha ja Ti - sza tin - ta vol - na, jó vol - na,
Wär' die Theiß nur lau - ter Tin - te, das wär' gut,

ff jó vol - na,
das wär' gut,

Ha ja Ti - sza tin - ta vol - na, jó vol - na,
Wär' die Theiß nur lau - ter Tin - te, das wär' gut,

Ha ja Ti - sza tin - ta vol - na, jó vol - na,
Wär' die Theiß nur lau - ter Tin - te, das wär' gut,

pp zsa.
se.

Ha ja Ti - sza tin - ta vol - na, jó vol - na,
Wär' die Theiß nur lau - ter Tin - te, das wär' gut,

ff

jó vol - na.
das wär' gut.

Min - den le - gény ír - nya tud - na, jó vol - na. Azt az egy - gyet még - sem tud - ná
Wenn ein je - der schreiben könn - te, das wär' gut. Nie - derschrei - ben könn' man Ei - nes

Min - den le - gény ír - nya tud - na, jó vol - na. Azt az egy - gyet még - sem tud - ná
Wenn ein je - der schrei ben könn - te, das wär' gut. Nie - derschrei - ben könn' man Ei - nes

jó vol - na.
das wär' gut.

Min - den le - gény ír - nya tud - na, jó vol - na. Azt az egy - gyet még - sem tud - ná
Wenn ein je - der schrei ben könn - te, das wär' gut. Nie - derschrei - ben könn' man Ei - nes

Min - den le - gény ír - nya tud - na, jó vol - na. Azt az egy - gyet még - sem tud - ná
Wenn ein je - der schreiben könn - te, das wär' gut. Nie - derschrei - ben könn' man Ei - nes

le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban. Azt az egy - gyet
 dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt. Nie - der - schrei - ben
 le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban. Azt az egy - gyet
 dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt. Nie - der - schrei - ben
 le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban. Azt az egy - gyet
 dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt. Nie - der - schrei - ben
 le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban. Azt az egy - gyet
 dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt. Nie - der - schrei - ben
 le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban. Azt az egy - gyet
 dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt. Nie - der - schrei - ben

Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban.
 Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt.
 még sem tud - ná le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban.
 könn't man Ei - nes dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt.
 még sem tud - ná le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban.
 könn't man Ei - nes dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt.
 Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban.
 Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt.
 még sem tud - ná le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban.
 könn't man Ei - nes dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt.
 még sem tud - ná le - ir - nya, Kit sze - ret - tem nagy Meny - hé - be leg - job - ban.
 könn't man Ei - nes dann auch nicht: Wen ich ü - ber al - les in der Welt ge - liebt.